

---

## Axes de recherche

---

**Langue et littérature françaises du Moyen Âge tardif** (romans, mises en prose)

**Édition critique de textes médiévaux**

**Édition numérique et humanités numériques**

---

## Formation

---

**Depuis 2022 : Doctorat en Langue et littérature françaises, sous contrat doctoral**

– EDSHS (École doctorale Sciences de l'Homme et de la Société),  
ALITHILA (ULR 1061), Université de Lille

**Sujet de thèse :** « Édition critique de *Milles et Amys*, mise en prose anonyme d'une chanson de geste en alexandrins »

**Direction :** Emmanuelle Poulain-Gautret et Matthieu Marchal

La légende de l'amitié absolue et du sacrifice qu'incarnent Milles et Amys est très populaire au Moyen Âge, comme l'indiquent les nombreux témoins conservés en langue française, qu'ils soient en vers ou en prose. L'on trouve parmi les témoins de cette légende une version anglo-normande en octosyllabes de la fin du XII<sup>e</sup> siècle, une chanson de geste en décasyllabes (*ca* 1200) dite « version continentale en décasyllabes », la version en alexandrins du XV<sup>e</sup> siècle – source des éditions imprimées en prose qui nous intéressent – et quelques versions courtes en prose comme la « version en prose IV » de Lille. Je prévois donc d'éditer scientifiquement la mise en prose de la légende de Milles et Amys à partir de l'édition d'Antoine Vérard que l'on ne sait dater avec certitude pour l'heure. En complément de l'édition critique de l'imprimé, j'éditerai la courte prose du XIV<sup>e</sup> siècle, dite « version en prose IV », à partir d'un manuscrit lillois, le manuscrit 130 (190) conservé à la Bibliothèque municipale Jean Levy de Lille, lequel appartient au domaine linguistique picard.

**2021-2022 : Master 2 Lettres Modernes, parcours « Édition numérique et imprimée de textes littéraires »**

– Université de Lille (moyenne année : 17,588)

**Sujet du mémoire de Master 2 :** « Édition critique numérique des textes bilingues picard-français de Lucien Suel »

**Direction :** Esther Baiwir et Matthieu Marchal

Dans la continuité de mes recherches de première année, j'ai décidé de faire se rencontrer mon intérêt pour les questions littéraires, linguistiques et sociolinguistiques et mes compétences en informatique éditoriale, et cela en établissant une édition critique numérique des textes bilingues picard-français de Lucien Suel. J'ai établi une édition synoptique des textes issus du blog littéraire *Silo* de Lucien Suel et du recueil *D'ù qui sont chés viaux ? Où sont les veaux ?* paru aux éditions du Labyrinthe d'Amiens en 2019.

**2020-2021 : Master 1 Lettres Modernes, parcours « Édition numérique et imprimée de textes littéraires »**

– Université de Lille (moyenne année : 15,638)

**Sujet du mémoire de Master 1 :** « Les marginalités chez Lucien Suel »

**Direction :** Esther Baiwir

J'ai choisi dès la première année de master d'entreprendre des recherches sur cet auteur contemporain et local méconnu du grand public. À cette occasion, j'ai étudié la question de l'ancrage géographique, social et linguistique au nord dans sa littérature. Cet ancrage, parce qu'il est déterminé par un territoire spécifique, engendre un éloignement délibéré, inconscient ou même subi à ce qui n'appartient pas à ce territoire. À ce titre, j'ai évalué la position de l'auteur dans l'espace littéraire français. À l'issue de la soutenance, j'ai pu contacter l'auteur et lui confier mon mémoire. J'ai reçu son soutien et ses conseils pour la poursuite de mes recherches dans le cadre du mémoire de master.

**2016-2020 : Licence Lettres Modernes, parcours « Littérature »**

– Université de Lille (moyenne diplôme : 13,213)

## **FORMATIONS COMPLEMENTAIRES**

**Juin 2024 : Introduction à LaTeX : écrire et décrire ses données en SHS**

– MESHS (Maison Européenne des Sciences de l'Homme et de la Société)  
/ PUDL (Plateforme Universitaire de Données de Lille), Lille (France)

**De janvier à juin 2024 : Cycle de formation en Humanités numériques**

– MESHS (Maison Européenne des Sciences de l'Homme et de la Société), Lille (France)

**Session 1 :** Collecte et organisation des données de recherche

**Session 2 :** Traitement et analyse de données de recherche

**Session 3 :** Exposition et pérennisation des données

**Juin 2023 : École d'été du CERIU sur les Humanités numériques**

– CRIHN (Centre de Recherche Interuniversitaire sur les Humanités Numériques),  
Université de Montréal (Canada)

## **BOURSES D'ETUDE**

**2023 :** Bourse d'étude octroyée par la MESHS pour la participation à l'école d'été du CERIU sur les Humanités numériques.

**2022 :** Financement du doctorat par l'Université de Lille (contrat doctoral).

## Enseignement

---

### 2022-2025 : Mission d'enseignement en tant que Doctorant assistant (contrat doctoral)

– Faculté des Humanités, Département Lettres Modernes,  
Université de Lille (France)

#### 2024-2025 :

- **M1** Lettres Modernes, parcours « Édition numérique et imprimée de textes littéraires » et autres parcours de Lettres, Séminaire d'**Édition numérique**, Semestre 2 (15 hTD).

(Total : 15 hTD)

#### 2023-2024 :

- **M1 et M2** Métiers de l'Enseignement, de l'Éducation et de la Formation, mention 2<sup>nd</sup> degré, parcours Lettres Modernes, **Sémantique historique**, Semestres 1 et 2 (22 hTD) ;
- **M1** Lettres Modernes, parcours « Édition numérique et imprimée de textes littéraires » et autres parcours de Lettres, Séminaire « **Humanités numériques : Littérature et Informatique** », Semestre 1 (30 hTD) ;
- **M1** Lettres Modernes, parcours « Édition numérique et imprimée de textes littéraires » et autres parcours de Lettres, Séminaire d'**Édition numérique**, Semestre 2 (12 hTD).

(Total : 64 hTD)

#### 2022-2023 :

- **M1 et M2** Métiers de l'Enseignement, de l'Éducation et de la Formation, mention 2<sup>nd</sup> degré, parcours Lettres Modernes, **Sémantique historique**, Semestres 1 et 2 (22 hTD) ;
- **M1** Lettres Modernes, parcours « Édition numérique et imprimée de textes littéraires » et autres parcours de Lettres, Séminaire « **Humanités numériques : Littérature et Informatique** », Semestre 1 (7,5 hTD) ;
- **M1** Lettres Modernes, parcours « Édition numérique et imprimée de textes littéraires » et autres parcours de Lettres, Séminaire d'**Édition numérique**, Semestre 2 (12 hTD).

(Total : 44,5 hTD)

## Engagement dans la vie universitaire

---

**Depuis avril 2024 :** Membre du comité de rédaction de la revue *Mosaïque*, revue de jeunes chercheurs en Sciences Humaines, Université de Lille.

**Juin et juillet 2024 :** Membre de jurys de Masters Lettres Modernes, parcours « **Édition numérique et imprimée de textes littéraires** » et « **Études Littéraires** ». Sujets liés à l'édition imprimée et à l'évolution de la langue française.

**2023-2024 :** Membre du comité d'organisation du colloque interdisciplinaire *Visualiser les récits de voyage à l'ère du numérique*, ALITHILA (ULille), Université de Lille,

30 et 31 mai 2024, Villeneuve d'Ascq (France), en collaboration avec Rebecca Legrand, Matthieu Marchal et Karolína Suhecka (ULille),

**Mars 2023 et 2024 :** **Présentation du Master Lettres Modernes, parcours « Édition numérique et imprimée de textes littéraires »**, Journée d'information sur les masters et les doctorats, Faculté des Humanités, Université de Lille

**2022-2023 :** **Membre du comité d'organisation** du colloque international ***Comment et pourquoi enseigner les langues régionales ? (Picard et autres langues)***, LARSH (UPHF) / ALITHILA (ULille), 7 et 8 juin 2023, Valenciennes (France), en collaboration avec Esther Baiwir (ULille) et Mercedes BANEGAS (UPHF),

## Activités scientifiques et expérience de la recherche

---

### EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

**2021 :** **Chargée de données bibliographiques, stage dans le cadre du projet ANR APPi**

– ALITHILA (ULR 1061), Université de Lille (France)

APPi (« Atlas pan-picard informatisé ») a pour projet de créer un corpus d'atlas du picard qui réunit les données françaises de l'Atlas linguistique et ethnographique picard (ALPic) et les données belges de l'Atlas linguistique de la Wallonie (ALW). Il s'agit de proposer une ressource numérique à disposition des chercheurs en linguistique du picard. Cette ressource devrait être mise en réseau avec le *Französisches Etymologisches Wörterbuch* (FEW – Dictionnaire étymologique et historique du galloroman) et pourrait à l'avenir servir de modèle pour l'exploitation des données atlantographiques d'autres domaines linguistiques.

La mission qui m'a été confiée consiste en l'élaboration d'une base de données qui inventorie les notices bibliographiques traitant de la littérature et de la linguistique picarde. J'ai établi pour cela un recueil de besoins à l'intention d'interlocuteurs experts en dialectologie, afin de proposer une ressource utile et adaptée à leurs préoccupations. Cette mission m'a également amenée à approfondir mes connaissances des conventions scientifiques avec le concours de bibliothécaires et d'ingénieurs d'études documentalistes.

### COLLABORATIONS SCIENTIFIQUES

**2023-2024 :** **Rédaction des fiches « Œuvre » et « *Editio princeps* » de *Milles et Amys* pour le répertoire EMAF15-16**

– EMAF15-16 (Éditer le Moyen Âge Français des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles)

Ce projet vise à créer un répertoire descriptif des *editiones princeps* des textes narratifs médiévaux. Ma contribution a consisté en la rédaction des fiches concernant le roman *Milles et Amys* [[Milles et Amys](#) ; [Editio princeps](#)].

## COMMUNICATIONS

**2023 :** « Édition critique de *Milles et Amys*, mise en prose anonyme d'une chanson de geste en alexandrins », IX<sup>e</sup> colloque international de l'AIEMF, *Lire le moyen français après le moyen français : La réception postmédiévale de la littérature française des XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles*.

– AIEMF (Association Internationale des Études sur le Moyen Français), Université Saint-Louis (Bruxelles) et Université Catholique de Louvain (Louvain-la-Neuve), (Belgique).

Pour ce IX<sup>e</sup> colloque international de l'AIEMF, j'ai eu l'occasion de présenter mes travaux de thèses, tant du point de vue thématique que méthodologique.

**2023 :** « La posture ambivalente d'un écrivain du Nord : Lucien Suel », avec Rosalie de Lavalette, Journée d'études « Écrire ailleurs ».

– ALITHILA (ULR 1061), Université de Lille (France)

Lors de cette intervention, Rosalie de Lavalette et moi-même nous sommes intéressées à l'œuvre de Lucien Suel sous le prisme de la visibilité et de la marginalité à partir de son roman-photo *Angèle ou le syndrome de la wassingue* publié en 2017 aux éditions Cours toujours (Épaux-Bézu, coll. La vie rêvée des choses »).

## VALORISATION DE LA RECHERCHE

**Septembre 2022 :** Journée du matrimoine – Rencontre avec Lucien Suel

– Maison d'édition de la Contre Allée, espace Tipimi, Lille-Fives

Dans le cadre de la Journée du matrimoine organisée par la maison d'édition lilloise la Contre Allée, j'ai eu l'occasion de partager mes recherches consacrées à l'auteur Lucien Suel et en particulier à son rapport à la langue picarde, langue (grand-)maternelle et poétique.

## TRAVAUX D'ÉDITION

**Édition critique numérique des textes bilingues picard-français de Lucien Suel**

Voir Formation > 2021-2022 : Master 2 Lettres Modernes, parcours « Édition numérique et imprimée de textes littéraires » > Sujet de mémoire de Master 2.

**Édition critique du feuillet 323<sup>r</sup> du *Brut* de Robert Wace**

Ce travail a consisté en l'élaboration d'une édition critique complète d'un extrait du *Brut* de Wace en franco- champenois issu du manuscrit français 794 de la Bibliothèque nationale de France. Cette édition du feuillet 323<sup>r</sup> (correspondant à la prise de la Norvège par Arthur) inclut la transcription et la traduction du passage accompagnées d'un apparat critique (présentation des témoins et de la tradition manuscrite, analyse historique et littéraire, comparaison avec sa source latine l'*Historia Regum Britanniae* de Geoffroy de Monmouth, étude grammaticale, principes d'établissement du texte, glossaire prenant en charge le vocabulaire obscur, index *locorum* et *nominum*, biobibliographie et notes diverses).

## Édition critique des folios 91 à 95 du récit du Voyage en Terre sainte de Jacques Lesaige

Ce travail a consisté en l'élaboration d'une édition critique complète d'un extrait de l'imprimé du XVI<sup>e</sup> siècle conservé à la Bibliothèque Jean Levy de Lille qui raconte le pèlerinage effectué en 1519 par le marchand douaisien Jacques Lesaige. Cette édition comporte la transcription et la traduction du passage ainsi qu'un appareil critique exhaustif (présentation des témoins et de la tradition imprimée, analyse historique et littéraire, *varia lectio*, étude grammaticale, principes d'établissement du texte, glossaire prenant en charge le vocabulaire obscur, index *locorum* et *nominum*, cartes illustrant le voyage, biobibliographie et notes diverses).

## Édition scientifique numérique des feuillets 64<sup>v</sup> et 65<sup>r</sup> du *Roman d'Othoven*

Ce travail a consisté en l'élaboration d'une édition scientifique au format web de l'extrait correspondant au Siège de Jérusalem dans le *Roman d'Othoven*. À partir d'une transcription du manuscrit 652 du Musée Condé de Chantilly, il s'est agi de proposer des solutions d'encodage permettant de développer l'analyse scientifique de l'extrait et de répondre aux besoins spécifiques de l'édition. L'enrichissement du texte a été réalisé grâce la technologie XML-TEI (*Text Encoding Initiative*), langage normé qui permet la valorisation des textes littéraires. L'interface de consultation a quant à elle été développée en HTML, après une transformation du corpus XML-TEI au moyen d'une feuille de style XSLT.

## Compétences techniques et éditoriales

---

Dans le cadre de ma formation à l'édition numérique, j'ai acquis des compétences en informatique éditoriale qui peuvent être divisées en trois grands axes :

### Numérisation, encodage, annotation et transformation de corpus :

**XML** (Extensible Markup Language) est une famille de langages de structuration de données, utilisée notamment pour la structuration de données textuelles au moyen de balises.

**TEI** (Text Encoding Initiative) est une norme qui fournit des recommandations pour la création et la gestion des données XML créées et utilisées par les chercheurs en humanités numériques. L'XML-TEI s'intéresse non seulement à la forme mais aussi au sens et la littéarité des textes.

**XSLT** (Extensible Stylesheets Language Transformations) est un langage de transformation qui permet de convertir un fichier XML vers un autre format (HTML, XML-TEI) ou simplement d'extraire certaines informations spécifiques d'un document XML pour en créer un autre.

**DTD** (Document Type Definition) est un format de fichier qui définit la structure d'un document, les éléments et attributs qui y sont autorisés et le type de contenu permis. C'est une grammaire que l'on peut associer à un fichier XML pour tester la validité de son langage.

**XSD** (XML Schema Definition) est un format de fichier qui, comme la DTD, permet de définir la structure d'un document XML, les éléments et attributs qui y sont autorisés et le type de contenu permis. La différence entre la grammaire proposée par la DTD et celle proposée par le schéma XSD est d'ordre syntaxique.

## Développement web et PAO :

**HTML<sub>5</sub>** (HyperText Markup Language) est un langage de support pour l'échange de documents sur Internet. Il permet de spécifier la structure et de décrire le contenu d'un document.

**CSS<sub>3</sub>** (Cascading Style Sheets) est un langage permettant de mettre en forme les pages web en leur appliquant des styles.

**JavaScript** est un langage de programmation qui, associé à un script HTML et à une feuille de style CSS, permet l'interaction entre une page web et l'utilisateur de cette page. C'est ce qui rend un site internet dynamique et non statique.

**LaTeX** est un langage de balisage et un système de composition de documents. Il permet de structurer un document textuel en se concentrant sur son contenu, et sans se soucier de sa mise en forme qui est générée automatiquement. Il est particulièrement adapté à la rédaction d'articles ou d'ouvrages scientifiques.

**InDesign** est un logiciel de PAO (Publication Assistée par Ordinateur) qui permet de mettre en page des documents de supports variés.

## Langages de programmation et bases de données :

**Perl** est un langage de programmation qui permet l'extraction d'informations contenues dans des fichiers texte et d'en établir des rapports.

**PHP** (Hypertext Preprocessor) est un langage de scripts conçu pour le développement d'applications et de sites web dynamiques. Il permet d'interagir avec une base de données.

**SQL** (Structured Query Language) est un langage permettant les requêtes à un système de gestion de base de données comme MySQL.

---

## Langues

- **Français** : langue maternelle ;
- **Anglais** : niveau B2 ;
- **Autres langues** : Ancien français, moyen français.

---

## Autres informations

- **Membre d'Humanistica**, association francophone des humanités numériques et constituante de l'Alliance of Digital Humanities Organizations (ADHO).
- **Membre de l'AIEMF**, Association Internationale des Études sur le Moyen Français.